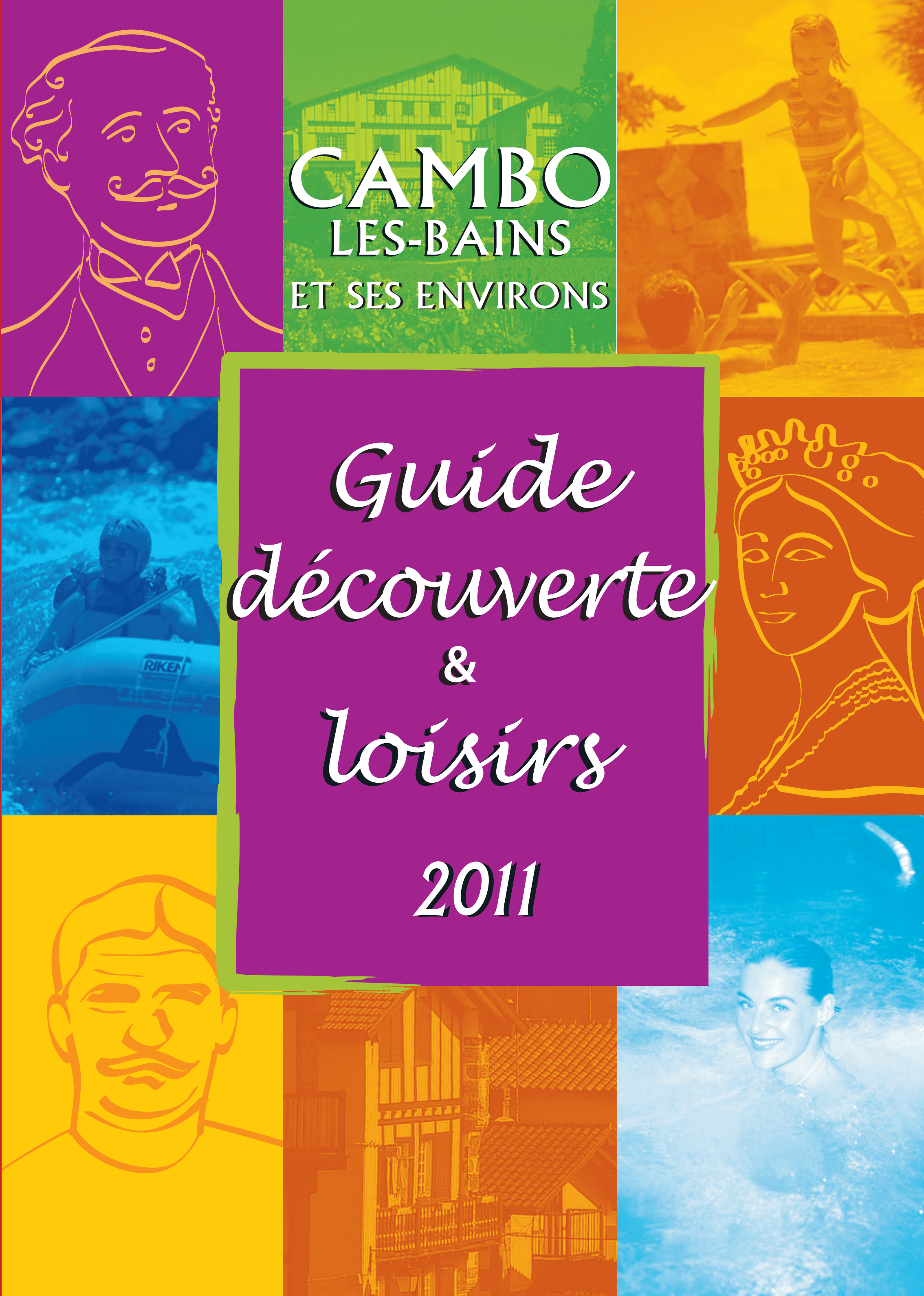

CAMBO
LES-BAINS
ET SES ENVIRONS
Guide
découverte
&
loisirs
2011

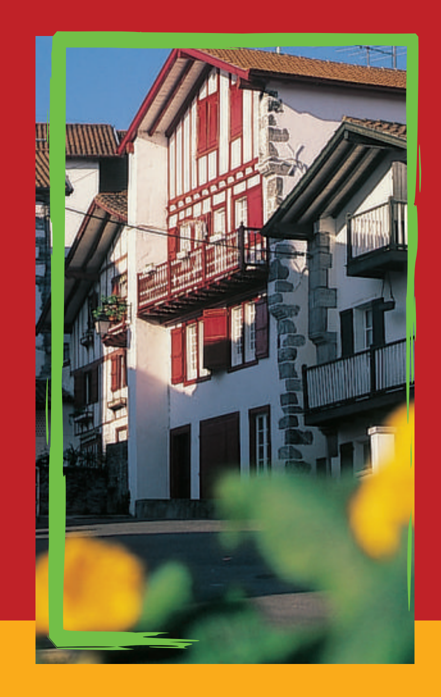
Située au cœur du Pays Basque intérieur, notre ville célèbre tous les jours l'union la plus harmonieuse : celle d'un air pur et d'une eau bienfaisante. C'est un bonheur de vous compter parmi les invités de ce mariage dont beaucoup de personnages illustres furent les témoins actifs, joyeux et reconnaissants. L'eau, c'est la vie ! À Cambo-les-Bains, elle s'écoule au rythme que vous aurez choisi.

Vous avez soif d'authenticité ? Prenez le temps de découvrir les richesses de notre patrimoine, car elles symbolisent la vraie nature d'un pays fort et généreux, l'Euskadi.

Vous appréciez les vertus du thermalisme ? Laissez un flot de bien-être se répandre en vous et sentez cette vitalité nouvelle qui vous irrigue le corps et l'esprit.

Vous privilégiez un séjour aux accents toniques et savoureux ? Respirez, bougez, marchez, dansez, faites la fête, à Cambo comme aux alentours, puis reprenez des forces en mettant à votre menu quelques étapes gourmandes.

Ici plus qu'ailleurs, le plaisir naît bien de la diversité.



sommaire



Edmond Rostand

Rostand, Arnaga et Cambo sont trois noms indiscutablement liés. Edmond Rostand célèbre auteur de “Cyrano de Bergerac” créé en 1897, est arrivé en 1900 à Cambo-les-Bains sur les conseils du Professeur Grancher, avant d’être élu à l’Académie Française à l’âge de 33 ans. L’année suivante il décide d’y ériger une splendide demeure qu’il nommera Arnaga. Il vécut une quinzaine d’années à Cambo avec sa femme, Rosemonde Gérard, poétesse de talent, et ses deux enfants.

Histoire de...

Napoléon III et l’Impératrice Eugénie



Eugénie de Guzmàn, fille du Comte de Montijo, devenue Impératrice des Français en 1853, fréquente depuis son enfance le Pays-Basque. Dés 1856, le couple impérial, Eugénie et Napoléon III, établit sa résidence d’été à Biarritz. Ils multiplieront les excursions dans les Pyrénées, séjournant régulièrement dans les stations thermales pour y “prendre les eaux”, comme ce fut le cas aux Thermes de Cambo en 1856.
En effet, le premier Etablissement Thermal fût construit en 1761.

Joseph Apestéguy, dit Chiquito de Cambo



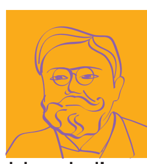
Le célèbre champion du monde à chistera est né le 20 mai 1881 à la maison Harambidia au quartier du Bas Cambo. Sacré champion du monde en 1899 à Cambo, sa longue et brillante carrière l’a consacré dans la mémoire basque comme le plus grand pelotari de tous les temps. Il repose au cimetière de Cambo.



Pablo Tillac

C’est à Angoulême que Pablo Tillac est né. À dix sept ans, il reçoit une bourse de la ville de Niort, qui lui permettra de faire les beaux arts à Paris. A l’âge de 26 ans, il part pour les Etats-Unis où il enseigne le dessin. En 1921, il arrive à Cambo, et durant les cinquante années de sa vie Camboarde, il produira plus de 5000 œuvres (dessins au crayon, à la plume, aquarelles), dont les fameuses séries : “Les Basques au marché”, “Les Basques à l’église”…

Albeniz



C’est au printemps 1909 qu’Albeniz arrive à Cambo. Il louera le chalet Saint Martin, un des immeubles de l’actuelle maison de santé Les Terrasses. Le square de Cambo a été racheté à la ville de Saint Jean de Luz et porte le nom de l’illustre compositeur Catalan.
Le square a gardé sa vocation musicale, et de nombreux concerts s’y déroulent toute l’année.

Histoire de VOIR !

Le parfum de la découverte vous guide à travers les allées de cette ville jardin qui conjugue à merveille nature et architecture.
Cet accord subtil trouve son point d'orgue à Arnaga, la villa du poète Edmond Rostand.
Et puis, au gré de vos escapades autour de Cambo, votre plaisir s'élargit encore quand vous est révélée toute l'authenticité du Pays-Basque.

LA VILLA ARNAGA

En direction de Bayonne, sur votre gauche, s'élève un coteau choisi par Edmond Rostand pour y ériger *La Villa Arnaga*.
Ce chef-d'œuvre de l'architecture néo-basque a été construit en 1903 par l'Architecte Tournaire sur des directives très précises du poète. Monument historique et musée de France, la maison , les jardins et pièces d'eau sont tels que les avait dessinés l'écrivain. Le Musée est entièrement dédié à la famille et aux œuvres d'Edmond Rostand, dont "Cyrano de Bergerac", brillamment interprété par Gérard Depardieu, qui a fait don de son César au musée.







La Villa est ouverte :
En Mars le 5-6, 12-13, 19-20, et 26-27 de 14h30 à 18h.
En Avril, Mai, Juin et Septembre tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30
En Juillet et Août de 10h à 19h.
Du 1er au 14 octobre de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30.
Du 15 octobre au 3 novembre de 14h30 à 18h.
Visite commentée des jardins par le jardinier, le lundi à 16h30 et le jeudi à 11h, en juillet et août.
Visite libre ou guidée de la villa. (Durée 1h).

Tarifs : Adulte 6,50 €,
Jeunes (12/18 ans) et étudiant : 3,50 €.
Enfants (-12 ans) gratuit - Groupes : adulte 5,50 €
Scolaires 2,50 €.
Téls. 05 59 29 83 92 - 05 59 29 94 97
Fax 05 59 29 94 94
www.arnaga.com



VISITE DU HAUT CAMBO

(30 minutes A/R à pied)

De l'Office de Tourisme vous emprunterez la rue du Trinquet et continuerez vers la rue des Terrasses.

De ces rues commerçantes, vous aurez une vue panoramique très étendue sur la vallée de la Nive et la montagne. Au bout de la rue des Terrasses, vous arriverez à l'Eglise Saint Laurent, Patron de la Commune, diacre et martyr du IIIème siècle.

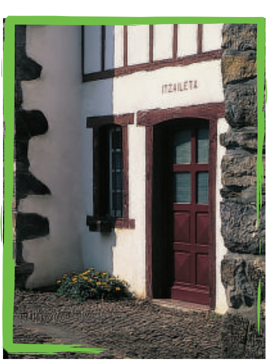
Elle fut construite au XVIIe et son retable est classé monument historique. Tout autour de l'église, vous découvrirez les stèles discoïdales et tabulaires, typiques des cimetières Basques.

LE BAS CAMBO, QUARTIER PITTORESQUE

(1 heure A/R à pied)

Pour accéder au quartier pittoresque du Bas Cambo, vous descendrez la rue Xerri Karrika avec ses 80 marches, juste avant de franchir le pont qui traverse la Nive.

Après avoir passé la gare et la voie ferrée, vous arriverez au Bas Cambo. Le fronton, étroitement cerné de vieilles demeures a conservé un cachet typique. Vous pourrez vous promener à travers les ruelles jusqu'au lavoir et arriver au pont romain.



Si vous continuez dans cette direction, vous accéderez au village d'Halsou.

LA COLLINE DE LA BERGERIE ET LA CHAPELLE AUX ICONES

(1 heure A/R à pied)

En longeant l'Avenue d'Espagne, tournez à gauche au troisième croisement, vers la rue de la Bergerie. Sur votre droite, vous pourrez visiter la chapelle d'Artzaindeya, construite à partir de 1960. Elle fut inaugurée en 1964, mais ce n'est que dix ans plus tard que commença la décoration intérieure par Albert Proux, peintre originaire de Saint Pée sur Nivelle.

Au bout de la rue, vous arriverez au pied de la Colline de la Bergerie. Elle doit son nom à la présence d'une ancienne bergerie aujourd'hui détruite.

Au sommet de celle-ci un panorama à 360° de la ville et des sommets environnants s'offre à vous. La colline est un lieu idéal pour pique-niquer.

LE JARDIN DES THERMES

(1 heure A/R à pied)

Depuis l'office de tourisme, rejoindre la place Cyrano puis emprunter l'avenue Anne de Neubourg. L'allée se termine par le square Albeniz. En continuant vers l'avenue d'Ursuya, vous descendrez vers l'établissement thermal.

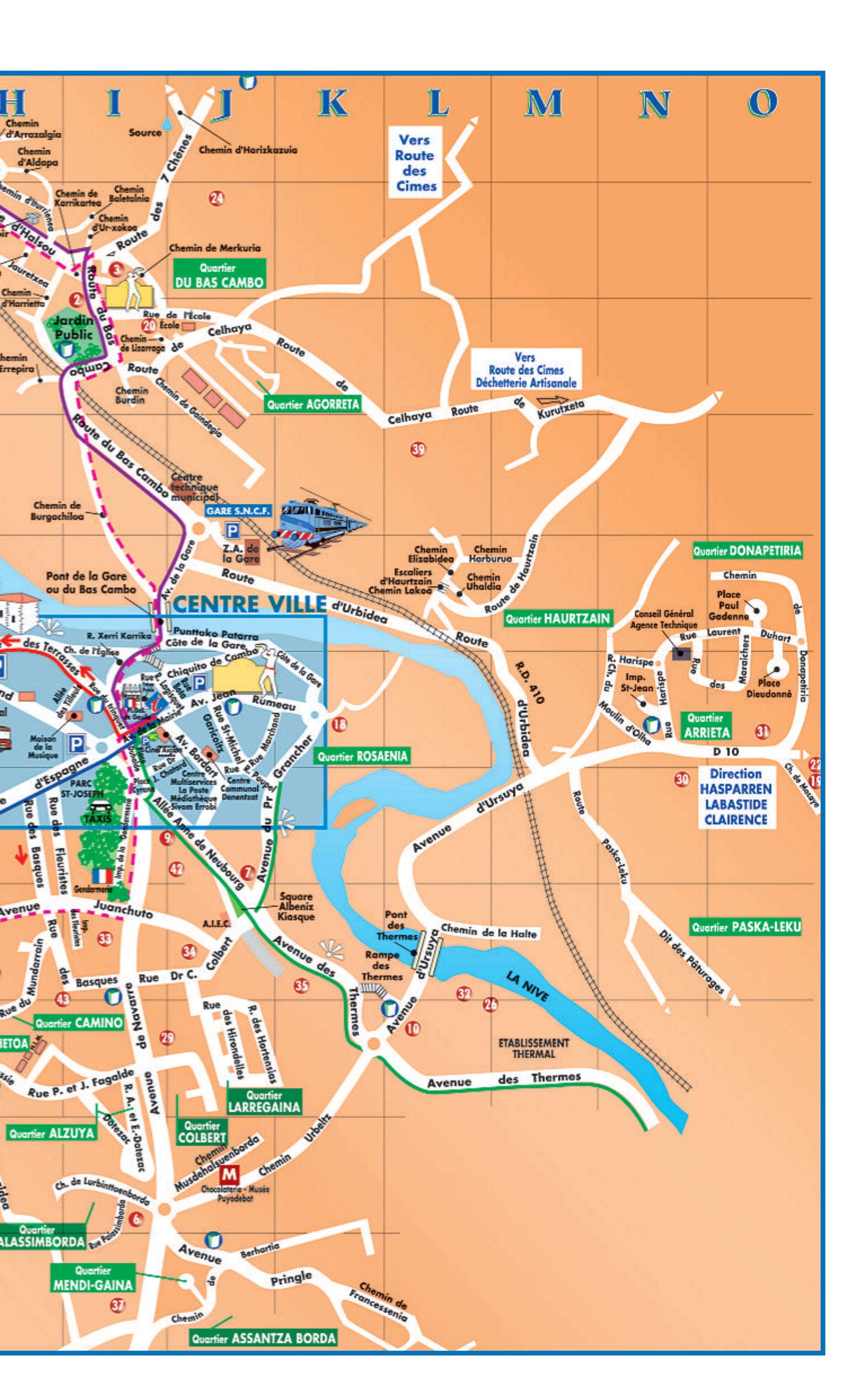
Le jardin des thermes, magnifiquement fleuri, est luxuriant et dépaysant. Vous emprunterez ses allées bordées de palmiers, épousant les méandres de la Nive. Les Thermes ont gardé leur cachet art-déco des années 1930 tout en proposant aujourd'hui les dernières innovations en matière de techniques de soins.

VISITES GUIDÉES À CAMBO-LES-BAINS

Tous les mardis du 21 juin au 11 octobre au départ de l'Office de tourisme de Cambo, une visite commentée de 1h30 pour connaître l'essentiel de la ville.
Tarif : 3 €/pers. Réservations à l'Office de Tourisme au **05 59 29 70 25**



CAMBO-LES-BAINS
A B C D E F G
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
Direction HALSOU
Direction BAYONNE BIARRITZ USTARITZ
Direction LARRESSORE ESPELETTE St-PÉE-SUR-NIVELLE St-JEAN-DE-LUZ
MUSÉE EDMOND ROSTAND
La Villa ARNAGA
Village Vacances Hameau d'ARNAGA
Avenue du Dr Alexandre Camino
Allée Edmond Rostand
Quartier IGUZKIAN
Chemin Elorria
Rue Artekoa
Chemin de Sorropila
Ch. de Landaburua
Ch. de Puttuenborda
CIMETIÈRE
Impasse Elizetxea
Rue Balentria
Rue Azpikoa
Rue Gainekoa
Chemin Antchuberroa
LA NIVE
Rue Jean-Etchepare
Avenue Chantecler
Rue des Mimosas
Quartier SOUBERBIELLE
Rue Pablo-Tillac
Rue Paul-Faure
Salle Zabalki
STADE LABÉGUERIE
Salle des sports
Terrain des boulistes
Mur à gauche
Centre de secours
Avenue d'Espagne
Centre Commercial
Z.A. de TAULETCHEA
Chemin de Harriondoa
Funérarium
Quartier DELBARRE
Quartier MALDAN
Quartier SIERRA
Quartier BERGERIE
Quartier HIRIART
Allée du Berger
SITE DE LA BERGERIE
ZONE ARTISANALE ERROBI
Déchetterie d'Alzuyeta
D 932
Chemin de Xixtatua
Chemin du Moulin
Pont Romain
Douanes · Gendarmerie · Mairie
Parkings
Points de vue
Espaces verts
Office de Tourisme
Circuit Haut-Cambo
Circuit La Bergerie
Circuit Quartier des Thermes
Circuit du Bas Cambo
Musées
Zoom Centre ville
WC
Points Tri
GR 8
Sens unique
0 100 m 200 m 300 m 400 m 500 m
Echelle



H
I
J
K
L
M
N
O
Chemin d'Arrazalgia
Source
Chemin d'Harizkazuia
Chemin d'Aldapa
Route des 7 Chênes
Vers Route des Cimes
Chemin de Karrikartea
Chemin Baletalnia
Chemin d'Ur-xokoa
Chemin de Merkuria
Quartier DU BAS CAMBO
Jauretzea
Chemin d'Harrietta
Jardin Public
Rue de l'École
École
Chemin de Lizarrage
Route de Celhaya
Route du Bas Cambo
Chemin Burdin
Chemin de Gaindegia
Quartier AGORRETA
Vers Route des Cimes Déchetterie Artisanale
Route de Celhaya
Route de Kurutxeta
Route du Bas Cambo
Centre technique municipal
Chemin de Burgachiloa
GARE S.N.C.F.
Z.A. de la Gare
Chemin Elizabidea
Chemin Harburua
Escaliers d'Haurtzain Chemin Lakoa
Chemin Uhaldia
Route de Haurtzain
Quartier DONAPETIRIA
Pont de la Gare ou du Bas Cambo
Av. de la Gare
Route d'Urbidea
CENTRE VILLE
Quartier HAURTZAIN
Chemin de Donapetiria
Place Paul Gadenne
Conseil Général Agence Technique
Rue Laurent Duhart
R. Xerri Karrika
Punttako Patarra
Côte de la Gare
Ch. de l'Église
des Terrasses
Chiquito de Cambo
Côte de la Gare
R. Harispe
Imp. St-Jean
Rue Harispe
Rue des Maraîchers
Place Dieudonné
R.D. 410 d'Urbidea
Allée des Tilleuls
Rue du Trinquet
Av. Jean Rumeau
Maison de la Musique
Av. de la Mairie
Rue St-Michel
Rue Marchand
Garicoïtz
Av. Bordart
Rue Rue Poupel
Grancher
Quartier ROSAENIA
Ch. du Moulin d'Olha
Quartier ARRIETA
D 10
d'Espagne
PARC ST-JOSEPH
TAXIS
Centre Multiservices La Poste Médiathèque Sivom Errobi
Centre Communal Denentzat
Ch. de Mosaye
Direction HASPARREN LABASTIDE CLAIRENCE
Avenue d'Ursuya
Route Paska-Leku
Rue des Basques
Rue des Fleuristes
Allée Anne de Neubourg
Avenue du Pr
Gendarmerie
Avenue Juanchuto
Square Albeniz Kiosque
A.I.E.C.
Pont des Thermes
Chemin de la Halte
Quartier PASKA-LEKU
Rampe des Thermes
Avenue des Thermes
Avenue d'Ursuya
Dit des Pâturages
LA NIVE
Rue du Mundarrain
Rue des Basques
Rue Dr C. Colbert
Quartier CAMINO
de Navarre
Rue des Hirondelles
R. des Hortensias
ETABLISSEMENT THERMAL
Rue P. et J. Fagalde
R. A. et E. Dotezac
Avenue
Quartier LARREGAINA
Avenue des Thermes
Quartier ALZUYA
Quartier COLBERT
Chemin Musdehalsuenborda
Chemin Urbeltz
Chocolaterie - Musée Puyodebat
Ch. de Lurbinttoenborda
Quartier ALASSIMBORDA
Rue Palassimborda
Avenue de Berhartia
Pringle
Quartier MENDI-GAINA
Chemin de Francessenia
Chemin
Quartier ASSANTZA BORDA

à visiter
à moins de 15 minutes...

ITXASSOU
Eglise du XVIIe et architecture rurale labourdine. Le mobilier intérieur est admirable : tribune et galeries à 3 étages, bois sculptés, chaire du XVIIe aux motifs peints, toile représentant St-François d'assise. Depuis l'église, vous pourrez rejoindre le Pas de Roland. La légende veut que Roland, longeant la vallée de la Nive pour se rendre à Roncevaux, se soit frayé un passage à travers un énorme rocher à l'aide de sa "Durandal". Le village d'Itxassou est réputé pour sa production de cerises, et la "fête de la cerise" au mois de Juin.



SOURAÏDE
L'église des XVIIe et XVIIIe a de très belles galeries, un retable où figurent les statues de Saint Jacques, Saint Pierre et Saint Paul, des bas reliefs représentant Saint Luc et Saint Jean, et des fonts baptismaux anciens. Le clocher est moderne.
Le cimetière et le porche conservent des dalles mortuaires et stèles discoïdales. De belles fermes anciennes sont visibles sur les sentiers de randonnée au départ du village.

ÉGLISE D'HALSOU
Monument remarquable par son architecture, elle fut construite en 1510 à la demande du seigneur Martin Uhalde, pour ne pas devoir traverser la Nive, fort dangereuse en période de crue. Sur les hauteurs d'Halsou, la route des cimes offre une belle perspective sur Cambo et la Nive.

ESPELETTE
Le très typique village d'Espelette est réputé pour sa production de piments et sa "Fête aux piments" au mois d'octobre. Dans les rues du village, vous découvrirez les boutiques des producteurs, des artisans d'art et l'architecture traditionnelle du Pays Basque.
Expositions permanentes à l'Office de Tourisme, au château d'Espelette.

ÉGLISE DE LOUHOSSOA
L'Eglise du XVIIe. Retables polychromes et confessionnal classés. Présence d'un pélican élevant ses petits au-dessus du tabernacle de caractéristique oriental. Quatre bas-reliefs représentent les quatre évangélistes. Louhossoa s'étire au pied du mont Baïgura (876 m) qui est une base de loisirs et de randonnée.



HASPARREN ET LA CHAPELLE DU SACRÉ COEUR
Construite de 1928 à 1931 par le chanoine Lopez de la Vega. Elle est inscrite aux monuments historiques. De grandes maisons bourgeoises du XIXe bordent les ruelles en pente, et témoignent de l'époque où l'industrie de la chaussure était florissante à Hasparren.

LA MAISON MUSÉE LABOURDINE À USTARITZ
La maison "Elizalderena" est une maison basque du XVIIe siècle. Cet ancien relais-étape de pèlerins a su conserver tout le charme de l'habitat traditionnel basque de la province du Labourd. Visite guidée (240 m²) : 1h. Découverte de l'ambiance et l'atmosphère de la vie d'autrefois, avec ses meubles et objets traditionnels et d'époque.
Une reconstitution d'un coin d'école, d'une bergerie et d'une épicerie du début du siècle dernier complète la visite. Chaque année de nouveaux objets anciens viennent compléter la décoration de la maison.
Ouvert du 1er Mai à la Toussaint. Visites le matin sur RDV et l'après-midi de 14h à 18h.
Se renseigner pour les horaires des visites guidées en téléphonant au 06.62.07.35.41
Quartier Arrauntz - à 4km du centre d'Ustaritz et à 7 km de Cambo-les-Bains en direction de Bayonne.
Tél. : 06.62.07.35.41
www.lamaisonlabourdine.com

à visiter
à moins de 30 minutes...

GROTTES D'ISTURITZ ET D'OXOCELHAYA À SAINT MARTIN D'ARBEROUE

A 30 mn de Cambo les Bains, en Terre basque, une découverte surprenante dans une campagne sereine et authentique, vue panoramique sur la "Vallée préservée de l'Arberoue". Deux grottes en une visite : Isturitz une référence pour l'histoire de l'Homme, grotte ornée de la chaîne Pyrénéo-Canta-brique & Oxocelhaya, un joyau minéral, vaste cathédrale riche en concrétions. Deux étoiles au Guide Michelin.


Grottes d'Isturitz & d'Oxocelhaya

Visites guidées de 45 min.
Ouvert 7j/7 du 15 mars au 15 novembre et toute l'année pour les groupes sur RDV.
Visites en mars, avril, mai, octobre, novembre de 14H à 17H. En juin et septembre : visites à 11H et 12H et de 14H à 17H*. En juillet et août : visites de 10H à 12H et de 13H à 18H*.*
Vacances scolaires et jours fériés : visite à 11h et de 14h à 17h (*dernière visite).*
***Nouveau :** Billet-Famille (2 parents et 3 enfants) visite et accès au musée.*
Musée, boutique, boissons, randonnées balisées.
Route du fromage Ossau-Iraty.
Restauration rapide en juillet et août.
Accueil des grottes : Tél. 05.59.29.64.72
Fax 05.59.47.30.17 - 64640 St Martin d'Arberoue,
www.grottes-isturitz.com
Actualités de l'espace Culturel :
www.grottes-isturitz-espaceculturel.com

LE VILLAGE D'AINHOA

Ainhoa est une bastide créée au XIIIe siècle.
Le village était un Relais hospitalier sur le Chemin de St Jacques de Compostelle. Ses belles maisons présentent, de part et d'autre de l'unique rue principale, une harmonieuse uniformité. Ainhoa est classé parmi les "Plus beaux villages de France".

DANCHARIA ET LE VILLAGE D'URDAX

Les "ventas" de Dancharia regorgent de spécialités gastronomiques et d'artisanat espagnol. Après le shopping, il est impératif de descendre au petit village d'Urdax et se balader dans les petites ruelles pavées de pierre rouge, autour du moulin.
La visite des Grottes Préhistoriques d'Urdax se fait en son et lumière : un pur moment de poésie.
Janvier, février, ouvert du mardi au vendredi de 11h à 14h et le week end de 11h à 16h. Mars et avril, ouvert du mardi au dimanche de 11h à 18h.
Mai et juin, ouvert tous les jours de 11h à 18h.
Juillet et août, ouvert tous les jours de 10h à 19h.
Septembre, ouvert tous les jours de 11h à 18h.
Octobre, novembre et décembre, ouvert du mardi au dimanche de 11h à 18h. Visites guidées de 30 mn.
Tél. 00 34 948 599 241 - www.cuevasurdax.com

LE MUSÉE BASQUE ET DE L'HISTOIRE DE BAYONNE



Installé depuis 1924 dans la maison Dagourette, demeure bourgeoise de la fin du XVIe s., le Musée Basque et de l'histoire de Bayonne abrite la plus importante collection ethnographique consacrée au Pays Basque. Objets et œuvres d'art, collectés pour l'essentiel au début du XXe s., témoignent du fonctionnement de la société basque à l'aube des grands bouleversements du monde moderne. Ils racontent aussi l'histoire de Bayonne, port maritime et fluvial, confluent des cultures basque, gasconne et juive...
Ouvert de septembre à juin, tous les jours de 10h à 18h30 sauf lundis et jours fériés.
Entrée gratuite le premier dimanche de chaque mois.
En juillet et août ouvert tous les jours de 10h à 18h30.
Nocturne gratuite le mercredi de 18h30 à 21h30.
Maison Dagourette - 37 quai des Corsaires - 64100 Bayonne - Tél. 05.59.59.08.98 - Fax 05.59.25.73.38
www.musee-basque.com

LE MUSÉE BONNAT À BAYONNE

Léon Bonnat a légué à sa ville natale sa collection de peintures, de dessins et sculptures. Les œuvres des plus grands artistes y figurent : Rubens, Greco, Titien, Delacroix, Goya...
5 rue Jacques Laffitte
Tél. 05 59 59 08 52 - Fax 05 59 59 53 26
www.museebonnat.bayonne.fr

BIARRITZ OCÉAN 2 SITES À VISITER !

▪ *Dès le mois de Juin 2011, **le MUSÉE DE LA MER** double sa superficie :*
Face au rocher de la vierge, dans un cadre d'exception, ce sont 50 aquariums, dont de très grands bassins, qui vont faire voyager le visiteur dans le golfe de Gascogne, puis en Atlantique nord en remontant le Gulf Stream jusqu'à la mer des Caraïbes. Au cours de ce parcours, de magnifiques spectacles vivants devant un lagon de 11m de long et le plus grand bassin de la région (1500m³) où évoluent plusieurs espèces de requins, de raies, des barracudas et autres bancs de poissons...
La terrasse réaménagée reste dédiée aux phoques, stars du Musée depuis sa création...
Animation autour du repas des phoques à 10h30 et 17h.
De nouvelles sensations seront ressenties avec un bassin tactile qui enchantera les plus curieux.
www.mussedelamer.com

▪ ***Ouverture de LA CITE DE L'OCEAN ET DU SURF :***
"Sous le ciel, sous l'océan", tel est le bâtiment conçu par l'architecte new-yorkais, Steven Holl. Sous la vague imaginée par l'architecte, un vaste espace de 2000 m² est dédié à la connaissance de l'océan. L'Océan est vivant, à ce titre il a une naissance, un fonctionnement, des activités, des humeurs (les tempêtes). Des mythes et légendes lui sont attachés, il produit des ressources pour l'homme ; il est indispensable à l'Homme.
Au travers d'animations, de films interactifs, d'espaces ludo-scientifiques, utilisant les nouvelles technologies, découvrez ce lieu incontournable qui permettra de mieux connaître et mieux respecter l'Océan. www.biarritzocean.fr
Ouverts tous les jours - Nocturnes en Juillet et Août.
Billets à tarifs privilèges en vente à l'Office de Tourisme.
Esplanade du rocher de la vierge
Tél. Rens : 05 59 22 75 40 - Tél. Adm : 05 59 22 33 34


Plantey pour Biarritz Tourisme

LES GROTTES DE SARE



Un autre regard sur les Grottes de Sare. Découvrez la géologie si particulière de la cavité, empruntez les galeries et méandres à la découverte des origines et de la mythologie du Peuple Basque selon les travaux de l'anthropologue J.M. Barandiaran. Sur un parcours entièrement dallé, visite guidée en SON et LUMIERE d'une heure en 4 langues. Après la visite, découvrez le musée de site qui retrace l'évolution de l'homme de la Préhistoire à nos jours ainsi que le parc mégalithique.
Ouvert février, Mars, Novembre et Décembre en semaine de 14h à 17h (dernier départ) et en week-end, de 13h à 17h (dernier départ). Ouvert avril, mai, juin et septembre de 10h à 18h (dernier départ), juillet et août de 10h à 19h (dernier départ), octobre de 10h à 17h (dernier départ).
Le site est fermé le 25 décembre et le 1er de l'an.
Restauration sur place en juillet et août
Tél. 05 59 54 21 88 - Fax 05 59 54 20 69
***NOUVEAU SITE INTERNET :** www.grottesdesare.fr*

LA MAISON ORTILLOPITZ À SARE

Classée Patrimoine Historique, la Maison Basque ORTILLOPITZ, authentique demeure traditionnelle construite en 1660, invite le visiteur à se replonger et à découvrir la vie quotidienne des Basques de la côte sous l'ancien régime. Mise en place d'un verger conservatoire de pommiers à cidre du Pays Basque. Restauration de pressoir à pommes du 17e siècle. Loin du folklore et des images bon marché, nous retrouvons ici quelque chose d'essentiel et de vrai. Située à 1km du Petit Train de la Rhune.
***Nouveauté 2011 :** les jours d'ouverture de juillet et août, vente directe des produits issus du potager d'Ortillopitz avec label de certification BIO.*
Ouvert tous les jours du 1er avril au 21 octobre sauf le samedi. Du 1er avril au 8 juillet, départ de visite généralement vers : 14h15 - 15h30 et 16h45, fermé le samedi. Du 10 juillet au 19 août, départ de visite généralement vers : 10h45 - 12h00 - 14h15 - 15h30 - 16h45 - 18h, fermé le samedi et dimanche matin. Du 21 août au 21 octobre, départ de visite généralement vers : 14h15 - 15h30 et 16h45, fermé le samedi.
La Maison Basque de Sare - Col de St-Ignace - SARE
Tél. 05 59 85 91 92 - www.ortillopitz.com

VOS EXCURSIONS
en Pays Basque au départ de Cambo

TRANSPORTS
LE BASQUE BONDISSANT

LUNDI : St-Jean Pied de Port *- 1/2 journée*
La perle rouge du Pays Basque entourée de ses remparts. Départ à 14h55, retour vers 19h (19 €/pers).

MARDI : Loyola et la corniche Cantabrique
Journée
Découverte de la côte Cantabrique et ses petits villages côtiers et Loyola. Déjeuner libre. Arrêt frontière pour achats. Départ à 7h15, retour vers 19h (25 €/pers).

MERCREDI : Musée Guggenheim Bilbao
Journée
Visite libre du musée Guggenheim et temps libre à la découverte de la ville.
Départ à 7h45, retour vers 19h30 (35 €/pers, entrée du musée incluse).

JEUDI : San Sebastien *- Journée*
Temps libre à la découverte de sa splendide baie, “La Concha”, la place de la Constitution, la vieille ville, le port... Départ à 10h15, retour vers 19h (17€/pers).

VENDREDI : La Navarre, Excursion guidée
Journée
Visite guidée de Pampelune. Déjeuner libre.
Arrêt à Olite. Départ à 7h15, Retour vers 19h (35 €/pers).
D’avril à septembre. Inscription OBLIGATOIRE.
Billets en vente à l’Office de Tourisme.
Les prix comprennent exclusivement le transport en autocar (sauf mention spéciale).

LE BASQUE BONDISSANT
Allées des Maronniers - Cambo Les Bains
Tél. 05 59 29 21 11 - www.basque-bondissant.com



ERREX IBIL

Excursions en voiture 8 places passagers

- ***LES DIMANCHES EN ALTERNANCE***

Du 1er mai au 30 octobre (Programme disponible à l’office de tourisme de Cambo)
- Départ 14 h retour vers 19 h

- ***L'Espagne : Fontarrabie, Le Jaïzquibel et San Sébastian***

Balade dans le village médiéval de Fontarrabie classé au monument historique et culturel. Magnifique route du Jaïzquibel. Balade à San Sebastian. 35€/pers.

- ***Escapade en voiture en pleine nature & balade à St Jean Pied de Port :***

Du village d’Esterençuby, nous allons gravir en voiture la petite route sinueuse à la découverte de beaux panoramas. Arrêts pour découverte du paysage. Forêt d’Iraty (1500m), possibilité de goûter (non inclus). Retour par St Jean Pied de Port, balade libre. 35€/pers.
- Départ 10 h retour vers 19 h

- ***Vallée des Aldudes, Parc du Quinto Real, Roncevaux, St Jean Pied de Port :***

Dégustation du Vin d'Irouléguy à la cave coopérative. Déjeuner libre chez Pierre OTEIZA, producteur artisan - Plancha de charcuterie pour 2 pers. à partir de 10€ - Parc Naturel du Quinto Real, Roncevaux. Retour par St-Jean-Pied-de-Port, visite libre. 35€/pers. (Repas en sus)

- ***Journée à LOURDES :***

La Basilique & la Grotte- Les Musées - Le Château Fort et son musée Pyrénéen - Le Funiculaire du Pic du Jer. 35€/pers.

- ***BILBAO & le Musée Guggenheim :***

Visite du Musée d'art moderne et contemporain- Visite libre à Bilbao - Vieille ville & édifices religieux. 35€/pers. (Entrée du musée en sus).

- ***LES MERCREDIS APRÈS-MIDI***

- Départ 14 heures retour vers 19 heures

- ***Le Pas de Roland-Dancharia et Aïnhoa :***

Le village d’Espelette. Le Pas de Roland... Continuation par la piste pastorale en Espagne. Balade à pied dans les villages d’Urdax et de Zuggaramurdi. Dancharia pour faire vos achats dans les ventas. Retour par le village d'Aïnhoa, balade à pied. 25€/pers.

- ***La Côte Basque :***

Visite libre de Biarritz, St Jean de Luz, et Hendaye par la route de la Corniche. 25€/pers.

Les prix comprennent uniquement le transport en voiture 8 passagers. Repas et entrées aux visites sont en supplément.

ERREX IBIL
Chemin de Palassimborda - Rés. Iturriaga
64250 Cambo-Les-Bains
Tél. 06 83 16 28 46 - www.errexibil.fr



Vous aspirez à quelques sensations fortes ? VTT, rafting, vol à voile, parapente, sont au rendez-vous de vos émotions. Vous souhaitez plus de sérénité tout en privilégiant l'inattendu ? Randonnées équestres ou pédestres, balades en train, parcours de golf, savent combler vos attentes. Tout comme Chiquito, à vous maintenant de saisir la balle au bond !

Histoire de RESPIRER !



LES RANDONNÉES ACCOMPAGNÉES

L'Office de Tourisme vous propose en saison 3 randonnées accompagnées chaque semaine : les Mardi, Mercredi et Vendredi.
Des balades originales, faciles, par petits groupes, et encadrées par un accompagnateur diplômé.

▪ LA RANDONNÉE NATURE
(1/2 journée - le mercredi)

Randonnée idéale pour les familles. Niveau très facile à facile avec la découverte de la faune (vautours, pottocks, troupeaux) et de la flore. Départ à 13h45 de l'Office de Tourisme de Cambo les Bains avec voitures personnelles et retour vers 17h30.
Tarif adulte : 16 €
Tarif enfant (jusqu'à 16 ans) : 11 €.
Réservation à l'Office de Tourisme.



▪ LA RANDONNÉE DU BERGER
(1/2 journée - le vendredi)

Découverte des trésors de la montagne basque sur les premiers contreforts, la transhumance rythme la vie pastorale. Randonnée conviviale avec un niveau facile à moyen. Départ à 13h45 de l'Office de Tourisme de Cambo les Bains avec voitures personnelles et retour vers 17h.
Tarif adulte : 16€
Tarif enfant (jusqu'à 16 ans) : 13€.
Réservation à l'Office de tourisme.

▪ RANDONNEE AU CLAIR DE LUNE
(1/2 journée - le mardi)

Balade sur les crêtes avec un agréable casse-croûte aux saveurs locales (fourni).
Rien de plus apaisant que de partir pour une petite escapade en soirée, lorsque le soleil disparaît en dissimulant ses derniers rayons derrière les montagnes, ou sur l'océan.
Départ vers 18h30 de l'Office de Tourisme de Cambo Les Bains, retour vers 23h, à l'aide de lampes frontales. (Fournies)
Au programme: découverte du pastoralisme, de la contrebande, vues panoramiques sur la côte basque de nuit...
Tarif adulte : 26€,
Tarif enfant (jusqu'à 16 ans) : 19€.
Réservation à l'Office de tourisme.

LA RANDONNÉE EN LIBERTÉ



Cinquante-huit circuits pédestres recensés et balisés pour découvrir Cambo Les Bains et ses environs, en toute sécurité. La plupart des circuits évoluent en zone de coteaux et offrent de superbes panoramas sur les villages alentours et la Nive.

Cambo Les Bains est également une étape du GR8 qui relie Urt à Sare par la colline de la Bergerie. Le topo guide "De la Nive au littoral basque" est en vente à l'office de tourisme (8 €).

LA RANDONNÉE EN V.T.T.



Onze itinéraires VTT vous sont présentés dans cette toute nouvelle carte qui couvre un vaste secteur entre Cambo Les Bains et Saint Jean de Luz. Boucles de différents niveaux entre 1.5 km et 29 km. La carte "De la Nive Nivelle au Sud Pays-Basque"

est en vente à l'office de tourisme (1,50€).

Location de VTT et VTC : Cycles Breuillé

Place de l'Eglise - Cambo Les Bains

Tél. 05 59 29 73 10

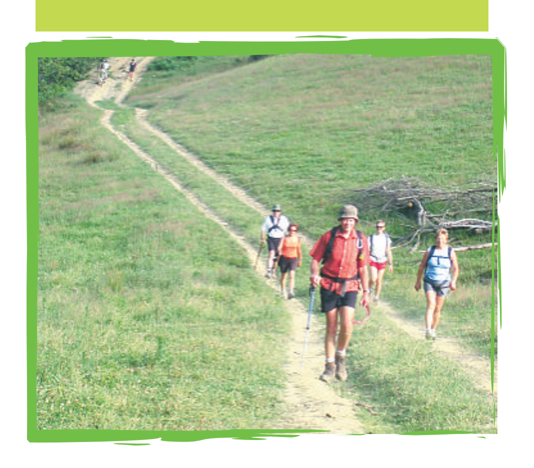
RANDONNÉE ENTRE NIVE ET RHUNE le 10 juillet 2011

Cette randonnée s'adresse aux marcheurs avertis ou occasionnels, résidents et vacanciers.

Un succès garanti chaque année grâce à :

- Des départs de chaque village : Cambo, Espelette, St-Pée sur Nivelle, Ascain.
- Trois durées de marche de 3h, 5h et 7h, afin que cette journée s'adresse à un très large public : individuels, familles avec enfants, groupes.
- La beauté de l'itinéraire et des paysages qu'il traverse. Tout le Labourd s'y dévoile, sur les hauteurs d'Itxassou, Ainhoa, avec une arrivée et une vue panoramique sur le village de Sare.
- Un encadrement par des bénévoles licenciés des Clubs locaux pour plus de sécurité et de convivialité.
- Des navettes bus gratuites permettant aux marcheurs de regagner leurs véhicules, laissés au point de départ de la randonnée.

Renseignements : 05 59 29 70 25
Office de Tourisme de Cambo-les-Bains



PARCOURS AVENTURE À ST-MARTIN D'ARROSSA

Découvrez sous un angle peu commun le monde de la forêt, en jouant à vous déplacer d'arbre en arbre. L'arbo-surf est un nouveau loisir, accessible à tous, inspiré des travaux acrobatiques des élagueurs (tyroliennes, pont de singe, balançoires géantes, la tyrolienne Tepakap). Ouvert toute l'année sur réservation pour les groupes et du 06 juillet au 24 août pour les individuels.
Départ possible à 13h45, à 15h et 16h sur réservation.

Tarif de 4 à 9 ans : 11 € - Tarif de 10 à 25 ans : 16 € - Au-delà de 25ans : 19 €.
***Nouveautés :** Séjours Natures en Pyrénées Basque et Côte Basque.*
MENDIGAIAK - Parcours Aventure
Saint Martin d'Arrossa
Tél. 05 59 49 17 64
www.mendi-gaiak.fr



ARTEKA - SPORTS AVENTURES

Activités de loisirs en journée ou 1/2 journée.
Rafting - Hydrospeed - tubing: 27 €/pers.,
Canyoning : 37 €/pers., Escalade, Via cordata,
VTT : 36 €/pers.,
Paint-ball : à partir de 25 €/pers.
Ouvert toute l'année.
Possibilité d'hébergement sur place (Gîtes de groupe, camping).
ARTEKA - RD918 - 64780 Bidarray
Tél. 05.59.37.71.34
www.arteka-eh.com – infos@arteka-eh.com

ÉVASION EAUX VIVES

Descente en eaux vives de 18 à 28€.
Descente du Pas de Roland.
Descente raft,cano-raft, airyack, hydro-speed: 28€. Enfant (-12ans): 18€ (Accueil Handicap).
Hydrospeed, hotdog : 47€ la journée avec 2 activités au choix.
Kayak : 18€ l'heure.
Canyoning 35€ la 1/2 journée, 50€ la journée. Escalade : 27€.
Rando aquatique : 30€ (âge minimum 6 ans).
Ouvert toute l'année sur réservation.
Maison Errola - Itxassou
Tél. 05 59 29 31 69 / 06 16 74 78 93
Fax 05 59 29 81 62
www.evasion64.fr - evasion64@evasion64.fr



UR EDERRA RAFTING

Venez découvrir le rafting sur la Nive, rivière sauvage qui traverse les gorges de la vallée de la Nive. Pour tous publics de 4 à 77 ans.
Pour plus de sensations : essayez en semi-autonomie le mini-raft, le cataraft, le canoraft, le kayakraft, la torpille et l'Hydrospeed. Activités à partir de 15 €.
***10% de réduction** (place adulte) sur présentation de ce guide.*
Ouvert toute l'année.
Activités sur réservation tous les jours de 8h30 à 19h. Bidarray.
Tél : 06.81.28.46.99 / 05.59.37.78.01.
www.rafting-paysbasque.com

LOISIRS 64

Découverte “Ludique” de la Nive entre Louhossoa et Cambo les Bains. Sports d’eaux vives de 16€ à 28€. Journée 2 activités, 2 parcours de 45€ à 50€. Journée canyoning de 46€ à 55€. Randonnée aquatique 36€, VTT pour groupe de 31€ à 40€. Descente en bouée (durée 2h) de 22€ à 27€. Parcours en canoë, kayak. Savoir nager est obligatoire.
***-10% sur rafting** pour les visiteurs de l’Office de Tourisme de Cambo Les Bains. Ouvert d’avril à juin de 13h à 18h. De juin à septembre de 9h à 19h. Septembre & octobre de 13h à 18h. Tél. 05 59 93 35 65 - Fax 05 59 93 35 95 www.loisirs64.com - Louhossoa*

BASE DE LOISIRS DU BAIGURA

De nombreuses activités pour les amoureux de sensations fortes, d'espaces et de nature : Ecole de parapente : Baptêmes de l’air (65€), stages d’initiation et de perfectionnement tous niveaux (450€) - Randonnées pédestres: avec un sentier découverte sur la faune la flore et la géologie du massif (45 kms balisés sur le Baigura). Randonnée nocturne avec casse-croûte campagnard (uniquement en saison et sur réservation) - VTT : sorties accompagnées (boucles 25€ ou descente 30€). Trottinette tout terrain : activité spéciale descente du sommet du Baigura, 2 parcours au choix (1h30/28€ ou 45min/25€) - Petit train touristique pour monter au sommet du Baigura (7€/adulte, 4.50€ /enfant) - Aéro-trampoline (5€/séance) Escalade (20€/2h) Canyoning (35€ / 1/2 journée).Possibilité de restauration sur place. Toutes les activités s'effectuent sur réservation - Ouvert toute l’année : d’octobre à mai tous les après-midi de 13h30 à 17h et de juin à septembre de 10h à 19h. Route de Helette à Louhossoa (D.119) - 64240 Mendionde Tél. 05 59 37 69 05 06 84 78 65 09 - www.baigura.com



LE LAC DE SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE



Le lac "Une petite mer intérieure" est alimenté par quatre sources, et s'étend sur une surface de 12ha. Autour du lac, volley ball, jeux et toboggan aquatiques, canoë, kayak, tennis, VTT, aires de jeux pour enfants, aires de pique-nique, parcours santé, pêche. Base de loisirs ouvert en juillet et août. Réservations au 05 59 54 18 48 Office de Tourisme de Saint Pée Sur Nivelle Tél. 05 59 54 11 69

DECOUVERTE ET INITIATION A LA PELOTE BASQUE

Ne quittez pas le Pays Basque sans avoir goûté à la pelote basque ! Vous serez initiés aux trois principales disciplines : la Main Nue, la Pala, le Chistera. Séances sur réservation de 1h30 tous les samedis matin de 10h30 à 12h en juillet-août au trinquet du village de Louhossoa. Encadrement minimum 6 personnes en cours collectif : Tarif adulte : 14 € Tarif enfant (- de 14 ans) : 12 €.
Réservations à l’avance au 06 08 88 28 11
Une formule pelote basque + repas vous est proposée. Renseignements au 05 59 93 32 54 www.loisirs-paysbasque.com



DESCENTES VTT

*Descente du **Mont Baigura à VTT et à trottinette tout terrain**, ouvert toute l'année sur réservation. Tarifs : de 25€ à 30€. (Navette, matériel et encadrement), Randonnée VTT : tarifs : 24€ la 1/2 journée (matériel et encadrement)*
Tél. 06 08 88 28 11
www.loisirs-paysbasque.com

PÊCHES SPORTIVES EN PAYS BASQUE


Photo Benjamin Charron

Pour le pêcheur de truites en eaux vives, les Nives du Pays basque représentent l'une des meilleures destinations françaises. Des poissons sauvages et de toute beauté vous y attendent, à rechercher à la mouche ou aux appâts naturels. Le tout dans un environnement naturel unique et préservé, sous les conseils d'un guide-moniteur professionnel labellisé "Pêche64". Formules tous niveaux et équipement fourni, à l'exception des waders.
Ouvert d'avril à septembre.
Tarifs 1 personne en demi-journée : 120€ - à la journée : 180€
Tarifs 2 personnes en demi-journée : 100€ / personne - à la journée : 130€ / personne.
Benjamin CHARRON - 64480 Larressore
Renseignements et réservations au 06.04.07.26.53 ou 05.59.93.14.66
Mail : benjacharron@gmail.com
Site : www.pechesport-paysbasque.com

ATTELAGES DE LA CALÈCHE ENCHANTÉE

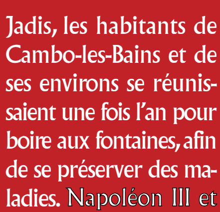
Les Attelages de la Calèche Enchantée vous proposent un choix d'itinéraires variés pour découvrir le charme de Cambo les Bains, les jardins de la villa d'Edmond Rostand "Arnaga", le quartier du Bas-Cambo, le bois joli ainsi que des excursions sur demande à Itxassou "le Pas de Roland", Bidarray, Espelette, Jaxu.
Des journées découverte à la carte: la vallée de l'Arberoue "les grottes préhistoriques d'Isturitz et d'Oxocelhaya", le Musée Ethnographique d'Isturitz.
Le bonheur de prendre le temps de s'enivrer des parfums et des lumières du pays Basque au rythme cadencé des sabots de Quinette et Lothar ou de Nikita confortablement assis dans une calèche équipée de freins à disques et munie d'un plan incliné escamotable permettant un accès facile aux personnes à mobilité réduite.
Ouvert tous les jours en saison et sur RDV le reste de l'année.
5 impasse Hiriart - Tél. 06 67 17 68 64
www.lacaleche.net

Les sites animaliers...

LA FORET DES LAPINS À ITXASSOU

1er Conservatoire Européen des Races de Lapins.
Le bonheur des enfants : un Parc animalier entièrement consacré aux lapins !
Découverte des différentes races de lapins et de leur histoire sur les sentiers pédestres qui sillonnent le parc. Vente de lapins de compagnie. Présentation de cochons d'indes. Statuettes des prédateurs tout au long du circuit.
Ouvert du 15 juin au 30 septembre de 10h15 à 18h30.
Ouvert du 1er octobre au 14 juin de 14h à 17h30 et le matin sur rendez- vous.
Du 15 juin au 15 septembre, ouvert de 10h15 à 18h30, visite guidée unique à 15h.
La Forêt des Lapins - Rte de St Jean Pied de Port- Itxassou - Tél. 05 59 93 30 09
www.laforetdeslapins.com





Jadis, les habitants de Cambo-les-Bains et de ses environs se réunissaient une fois l'an pour boire aux fontaines, afin de se préserver des maladies. Napoléon III et Eugénie furent eux-mêmes convaincus des bienfaits de cette cure. À votre tour, venez puiser dans nos eaux l'énergie, l'équilibre et la sérénité qui font du bien au corps et donnent du baume au cœur.

Histoire de SE RESSOURCER !



Empire de la santé et de la beauté, les Thermes allient harmonieusement calme et séjour tonique dans un site au charme prestigieux. Vous souhaitez découvrir le Thermalisme en accompagnant un ami ou un parent curiste ?

Les forfaits THERMES DÉCOUVERTE :

- "AQUA Découverte" 55 € / jour
- "AQUA Sérénité" 75 € / jour
- "AQUA Délices" 95 € / jour

COMPAGNIE DES SPAS

Le Spa thermal vous propose différents forfaits pour vous détendre, vous tonifier, vous revitaliser, selon une durée à votre convenance : Fugue ou escapade, grande ou petite semaine en chambre double à la Résidence du Levant***, en demi-pension.

Nouveau ! Golf&Spas

Un séjour idéal pour les amateurs de golf, qui conjugue soins d'eaux, modelages et greenfees sur le parcours de golf du Makila.



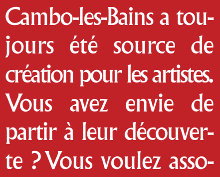
THERMES DE CAMBO LES BAINS
Tél. 0 820 00 35 35
cambolesbains@chainethermale.fr
www.chainethermale.fr



L'INSTITUT DE BEAUTE ET DE MINCEUR :
Offrez vous les bienfaits des huiles essentielles et des soins Decleor, dispensés par nos esthéticiennes expertes en aromathérapie.
Ouvert du lundi au samedi sur rendez-vous.
Tél. 05 59 29 39 02

ESPACE FITNESS : Prenez soin de vous en pratiquant une activité régulière. Rejoignez notre animatrice pour des séances de stretching, gymnastique, assouplissement ou choisissez de vous installer aux appareils mis à votre disposition. Ouvert à tous.

Le restaurant LE PAVILLON BLEU
vous propose de découvrir le concept culinaire "Cuisine Santé Nature" de Michel Guerard, une cuisine légère, équilibrée et pleine de créativité. Textures croquantes ou moelleuses, saveurs suaves ou épicées raviront vos papilles.
Tél. 05 59 29 38 38 sur réservation.



Histoire de COMPRENDRE !

Cambo-les-Bains a toujours été source de création pour les artistes. Vous avez envie de partir à leur découverte ? Vous voulez associer au plaisir de voir le désir de savoir ?
Alors, à l'image du talent de Pablo Tillac, se dessinent pour vous les plus belles perspectives : expositions, conférences, ateliers, rythment votre séjour.

EXPOSITIONS :

À l'Office de Tourisme

▪ **Exposition permanente**
Découverte de Cambo et du Pays Basque

À la villa Arnaga

▪ **Du 27 avril au 8 mai :**
Exposition des peintres de Cambo à l'orangerie d'Arnaga de 10h à 12h30 et de 14h30 à 19h.

▪ **Du 14 mai au 30 septembre :**
Arnaga s'habille de blanc et accueille les toiles sculptées de Catherine Chanteloube.

À la Médiathèque

▪ **Du 12 avril au 30 avril :**
Exposition photos et souvenirs divers : "1991-2011, 20 ans d'Arraga" à l'occasion des 20 ans de la chorale de Cambo les Bains.

▪ **Du 3 mai au 28 mai :**
Exposition "Carnet de voyage, mode d'emploi". Découverte de la passion d'un "carnettiste" chevronné.

▪ **Du 07 au 25 juin :**
Exposition de photos des Jardins d'Arnaga de Jak Forrat-Mantel "Arnaga, ombre et lumière".



A Ateka, à Itxassou

▪ **Du 1er avril au 7 mai :**
Exposition de peinture de Christiane et Jacques Marmiesse.

▪ **Du 16 mai au 19 juin :**
Expositions photos "La fête Dieu" par Gilbert Etcheverry.

▪ **Du 20 juin au 31 juillet :** Exposition de peinture de Maïté Iriart.

▪ **Du 1er au 31 août :**
Exposition de photos-portraits de Jean-Pierre Pujos.

▪ **Du 1er au 30 septembre :**
Exposition de peintures des élèves de l'association "Itsasu'art".

ATEKA MÉMOIRES VIVANTES DU VILLAGE D'ITXASSOU

ATEKA, "le passage en Basque", est un espace de découverte situé sur la place du Fronton au cœur du village d'Itxassou. Des rencontres magiques avec un "cerisier-guide" ou un "chaudron numérique", un parcours sonore dans les quartiers d'Itxassou, l'invitation à savourer un pays et ses secrets, un lieu d'expositions tout au long de l'année.
Ouvert toute l'année, tous les jours de 7h15 à 12h30 et de 14h30 à 18h30 sauf le mercredi et le dimanche après-midi en hors saison.
Place du Fronton Itxassou.
Tél. 05.59.29.32.74. www.ateka.eu

MEDIATHEQUE

14, avenue de la Mairie.
Tél. 05 59 93 50 70
Horaires : Mardi : 12h30-17h30
Mercredi : 10h/12h30 - 14h/17h30
Vendredi : 15h/19h
Samedi : 10h/12h30 - 14h/17h. Ouvrages documentaires et de fiction, CD audio, vidéos, DVD, périodiques. Espace multimédia. Salle d'exposition.

CINEMA L'AIGLON

1, rue du Dr Chatard - Tél. 05 59 29 95 07.
Séances tous les jours à 21h sauf le dimanche soir. Mercredi, séance à 15h et le samedi et dimanche, séance à 15h et 17h30.
Programme à l'office de tourisme.
www.moncine.fr

ARTS PLASTIQUES - ERROBI ART

Animatrice : Marina Etcheverry.
Ecole d'arts graphiques - Arts plastiques.
Cours de dessin, peinture, modelage pour enfants et adultes. ***Nouveauté*** : Illustration Dessins de mode. Tél : 05.59.29.88.15

CENTRE D'ANIMATION DE L'A.I.E.C

Square Albeniz
Tél. 05 59 29 70 48 - Fax 05 59 29 91 66.
Ouvert du lundi au vendredi :
14h00/18h30.
Toutes les animations débutent à 15h30.
Poterie, peinture, loto, scrabble, vidéo, et animations et spectacles divers.
Programme à l'Office de Tourisme.
www.aiec.fr

Quelques adresses d'artisans... à Cambo...

MARCHÉ À LA BROCANTE,
Tous les mercredis, toute la journée
à partir de 9h au Parc Saint Joseph.

ATELIER TOUYA À CAMBO
Delphine Nielot vous propose des sièges, rideaux, tenture murale et également des travaux d'encadrement raffinés et soignés dans le moindre détail.
Grand choix de matières et beaucoup d'idées originales...
10, rue Chiquito
Tél. 05 59 29 70 67.
Mail : delphine.nielot@orange.fr

BOUTIQUE ATELIER KOLORIA À CAMBO
Vente d'objets de la mythologie basque et création d'objets de décoration en matériaux naturels.
Création de lampes et miroirs en bois flotté.
Ouvert tous les jours sauf le dimanche après-midi et le lundi.
7, rue du Trinquet
Tél. 05 59 29 29 94.



Espace ATEKA à Itxassou

FABRIQUE ARTISANALE DE MAKHILA À LARRESSORE

Le makhila est le bâton de marche du basque. Il est fabriqué en bois de néflier ouvragé et ornementé de pièces métalliques décorées de symboles.
La famille AINCIART BERGARA le fabrique par tradition et de manière artisanale depuis 8 générations à LARRESSORE.
Ouvert tous les jours sauf dimanche et jours fériés de 09h à 12h et de 14h à 18h. Le samedi fermeture à 17h.
Atelier Ainciart Bergara - Larressore
Tél. 05.59.93.03.05 - www.makhila.com

ATELIER DES SOUFFLEURS DE VERRE À LOUHOSSOA

M. Vieira & M. Rimbault - Atelier expo. Pièces uniques réalisées à la main.
Ouvert toute l'année. Janvier, février, mars, sur rendez vous. Avril à septembre, ouvert de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 18h30, fermé le lundi. Juillet - août, ouvert de 9h30 à 12h30 et de 15h à 19h30, fermé le lundi. Octobre, décembre, ouvert de 15h à 18h30, fermé le lundi.
Fabrication d'avril à octobre. Groupe (à partir de 15 pers) sur RDV uniquement.
Tél. 05 59 70 50 49 - Louhossoa
atelierdessouffleursdeverre@sfr.fr

POTERIE GRETHA À MACAYE

Exposition de poteries. Créée en 1965. Les poteries sont tournées et décorées à la main.
Ouvert tous les jours. Visite gratuite.
Macaye - Tél. 05 59 93 31 96

VILLAGE D'ARTISANS D'ART À LA BASTIDE CLAIRENCE

Une douzaine d'ateliers sont installés dans le village, classé parmi les "Plus beaux villages de France".
Renseignements à l'office de tourisme de la Bastide Clairence. Tél. 05 59 29 65 05
www.labastideclairence.com

ARTISANAT D'ART BASQUE ATELIER KAPERA À MACAYE

Sculptures en bas-relief et peintures sur pierres. Travail fait entièrement à la main. Sujet à la demande. Atelier expo - Démonstration.
Ouvert tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 19h. Macaye - Tél. 05 59 93 30 05

POTERIE GOICOECHEA À OSSÈS



Poterie en terre cuite naturelle et émaillée.
Collection unique de grands modèles pour jardin et intérieur. Expo vente. Salle vidéo expliquant la fabrication, salle vitrée sur les ateliers de fabrication.
Ouvert toute l'année du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h à 18h30.
Ouvert le samedi d'avril à octobre de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30.
Route dép. 918 - Ossès - Tél. 05 59 37 71 30
www.poterie-goicoechea.com

SOUFFLEUR DE VERRE À SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE MATHIEU MELUL

Atelier - Exposition - Visites. Grand choix de pièces uniques. Vases, lampes, Art de la Table, Souvenirs.
Venez découvrir un métier authentique.
Ouvert de 10h à 12h30 et de 14h30 à 18h00 du mardi au samedi.
Ouvert les dimanche des mois de juillet et août. Janvier, février, mars : sur RDV.
Z.A Lizardia - Quartier Ibarron
64310 St Pée-sur-Nivelle - Tél. 05.59.93.29.86
www.souffleurdeverre64.fr

DON QUICHOSSE À OSSÈS

Création et fabrication artisanale d'espadrilles. Musée de l'espadrille. Magasin d'usine.
***Nouveauté 2011 :** Espadrilles vulcanisées avec du caoutchouc sans colorant.*
Ouvert du 1er avril au 15 juin du lundi au samedi de 15h à 19h.
Du 15 juin au 15 septembre du lundi au samedi de 10h à 13h et de 15h à 19h.
Juillet et août tous les jours.
Du 15 septembre au 31 octobre du lundi au samedi de 15h à 19h.
Magasin et Musée :
Zone artisanale ORDOKIA - 64780 OSSES
Tél. 05 59 37 79 38
Atelier : Zone industrielle - 64130 MAULEON
Tél. 05 59 28 28 18 - Sur RDV.
www.espadrille-basque.com



La cuisine basque est d'une exceptionnelle richesse. Goûtez le "axoa" (émincé de veau aux poivrons),

Histoire de SE RETROUVER !

l'inévitable jambon de Bayonne et toute la charcuterie relevée au Piment d'Espelette. En guise de dessert, le gâteau Basque et le fromage de brebis, toujours accompagné de la confiture de cerise d'Itxassou.

Quelques spécialités et adresses de producteurs...

LA CERISE D'ITXASSOU
La liste des producteurs est disponible auprès de l'association Xapata au 06 77 00 16 41 www.cerise-itxassou.com

LE GÂTEAU BASQUE
Vous trouverez auprès de tous les pâtissiers de Cambo-les-Bains, l'authentique Gâteau Basque qui est une spécialité de la ville.

LA TARTELETTE AMANDINE
Gourmandise préférée de Cyrano de Bergerac, spécialité de la Pâtisserie Bonneau, 27 rue des Terrasses à Cambo-les-Bains. Tél. 05 59 29 72 18

LA CHOCOLATERIE PUYODEBAT À CAMBO-LES-BAINS
"Un lieu d'initiation au cacao et au chocolat" sur plus de 700 m².



Vous saurez tout sur l'histoire et la fabrication des chocolats, depuis la sélection des fèves jusqu'à la cuisson sous vos yeux, en passant par l'histoire de production du Pays Basque , et la rétrospective d'une impressionnante collection d'affiches, boîtes anciennes, moules, chocolatières etc. La visite démarre par un film et se termine par une dégustation des spécialités de la maison, que vous pourrez bien entendu acheter sur place.
Ouverture du musée du lundi au samedi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h.
Ouverture de la boutique du lundi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h
Groupes : visite guidée sur réservation.
Avenue de Navarre - Tél. 05.59.59.48.42
www.chocolats-puyodebat.com

DOMAINE XIXTABERRI À CAMBO LES BAINS
Le Domaine Xixtaberri situé à Cambo les Bains sur les côteaux de l'Ursuia (la montagne des sources) offre un panorama exceptionnel qui s'étend des Pyrénées jusqu'à l'océan. XIXTABERRI est un verger conduit selon les règles de l'agriculture Biologique : 2500 myrtillers et 300 cerisiers y sont cultivés. Vous pourrez y cueillir des myrtilles entre amis ou en famille de juin à début août. Le domaine produit de la confiture de cerises et de myrtilles, des jus, des coulis, des vinaigres. Ouvert toute l'année.
Domaine Xixtaberri - Route d'Hasparren
Tél. 06 85 54 26 27 - www.xixtaberri.com

ITXARO À CAMBO-LES-BAINS
Produits régionaux, coffrets cadeaux, vins, piments, foie gras, conserves, jambon, fromage fermier. Conseil culinaire.
Fermé le mercredi.
Place de l'église - Tél. 05.59.29.73.60

LA MAISON DU MIEL ET DE L'ABEILLE À CAMBO-LES-BAINS "FERME HARIZKAZUIA"


Exploitation apicole, production biologique de miel (Acacia, châtaigner Bruyère) et de pollen issus des floraisons locales.
De la fleur à la mise en pot, nous vous proposons de découvrir l'ensemble des "acteurs" et étapes qui interviennent dans le processus de fabrication du miel. Nous proposons une approche "ludiquo-éducative" grâce à des supports pédagogiques adaptés et accessibles à tous. Toutes les animations sont assurées par un animateur professionnel. Visite guidée et commentée d'une heure, suivie d'une dégustation.
Ouvert d'avril à novembre : visite les mardis matin (9h30) et vendredi après-midi 14h30).*
Fermeture annuelle : De décembre à mars (sauf pour les groupes).
Ouvert toute l'année pour les groupes, sur RDV.
**Accueils susceptibles d'être annulés et/ou modifiés en fonction des impératifs de production.*
Jean-Pierre Gogny - Apiculteur/Récoltant
Chemin Harizkazuia - 64250 Cambo les Bains - 06.63.79.43.54 - jampgo@yahoo.fr
www.harizkazuia.fr

CONSERVERIE ET SALAISONS P. MASSONDE À CAMBO-LES-BAINS
Boucherie - Charcuterie - Volailles - Plats cuisinés à emporter. Conserves de spécialités basques (pâtés, axoa, piperade, confits, piment d'Espelette...). Jambon de Bayonne IGP
Boucherie des Allées - Pascal Massonde
Place Duhalde - Tél. 05.59.29.71.08
www.pascal-massonde.com

PÂTISSERIE KRAKADA À ITXASSOU
Mirentxu et Emile, paysans pâtissiers et producteurs de cerises d'Itxassou vous reçoivent dans leur atelier, magasin et salon de thé. Ils se sont spécialisés dans la fabrication du traditionnel gâteau basque et les confitures maison. Ils ont sélectionné des produits auprès des fermes voisines, qui ont des méthodes de fabrication traditionnelles certifiées.
La Place - 64250 Itxassou - Tél. 05 59 29 32 74

CONSERVERIE ARTISANALE BIPIA À LARRESSORE
Atelier de transformation du Piment d'Espelette. Visitez l'exposition "De la graine à la table" et la collection de Piments du monde ou venez simplement goûter quelques spécialités pimentées.
Visites en anglais, espagnol ou basque.
Projection du Dvd "Les 4 saisons du Piment" (20 ')
Ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 12h et 14h à 18h.
Ouvert le samedi du 14 juillet au 15 août.
En été, visitez la conserverie le mardi et le jeudi à 10h30.
Vente directe de la production et de spécialités locales.
Visite guidée et démonstration de cuisine pour les groupes sur rendez vous.
Route d'Halsou - Larressore
Tél. 05.59.93.21.86 - www.bipia.com

JAMBON IBAIONA À HASPARREN
Maison fondée en 1972 par Ospital Louis, l'activité principale est la fabrication de conserves et salaisons. Les spécialités sont le jambon IBAIONA et le jambon de Bayonne. Le Jambon des 3 fermes et le Makila : ces produits sont affinés à l'air libre pendant plusieurs mois selon les critères définis par les différents cahiers des charges.
A découvrir ! *La petite salaison traditionnelle (saucisson Ibaïona, chorizo, saucisse sèche...) et les spécialités cuisinées (Axoa, cassoulet basque, piperade basquaise, tripes basquaises, boudin basque...)*
Ouvert tous les jours sauf le dimanche et le lundi. Magasin fermé la 1re quinzaine de Novembre. Ouvert du mardi au samedi de 7h30 à 12h30 et de 15h à 19h30.
Charcuterie Louis Ospital
47 rue Jean Lissar - Hasparren
Tél. 05 59 29 64 41 - www.louis-ospital.com

LE FUMOIR DE LA VALLÉE À BIDARRAY
Visite d'un authentique fumoir artisanal depuis 19 ans à Bidarray.
Présentation du fumage et dégustation de poissons, jambons, viandes, fromages, etc.
Nouveautés ! *Bœuf fumé séché, magrets fumés, poissons fumés, porc fumé séché, etc.*
Ouvert d'avril à septembre du lundi au vendredi de 10h30 à 18h. D'octobre à mars de 10h30 à 17h. Fermeture janvier et février, du 27 au 29 juillet, et du 21 novembre au 11 décembre 2011. Visite et dégustation gratuites pour les particuliers.

Groupes : sur RDV. Bidarray. Jerôme de Joantho - Tél. 06.64.80.84.40 http://fumoirdelavallee.over-blog.com

MUSÉE DU GÂTEAU BASQUE À SARE

A la découverte des goûts et des saveurs de ce gâteau patrimoine tel qu'une famille basque le réalisait dans sa "sulkalde" (cuisine) au siècle dernier. Ouvert du 5 avril au 30 Septembre 2011. Fermé le samedi et le dimanche sauf groupes et sur RDV.
***Visite Classique** avec dégustations et réalisation du gâteau par le guide pâtissier :*
Du mardi au vendredi : du 5 au 8 avril , du 10 mai au 1 juillet, du 30 août au 30 septembre : 11h et 15h15.
Du lundi au vendredi : du 11 avril au 6 mai : 11h, 15h15 et 16h30, du 7 juillet au 26 août : 11h, 15h15, 16h30 et 17h30.



***Atelier Visite Plus :** faites vous-même votre gâteau et emportez le ! (durée 1h30, cuisson et remise du gâteau incluses).*
A 15h: les mardi, mercredi et jeudi : du 12 avril au 5 Mai et du 7 Juillet au 25 août et les jeudi de Septembre.
Forfaits : 1 Assiette+1Visite ou 1Atelier, nous consulter. Boutique sur place.
Sare - Maison Haranea - Quartier Lehenbiscay Dép 406 - Tél. 05.59.54.22.09 www.legateaubasque.com

CHOCOLATERIE ANTTON À ESPELETTE

Atelier de fabrication artisanale de chocolats du Pays Basque pur beurre de cacao. Visite et dégustation gratuites.
Durée moyenne de la visite : 20-30min.
Ouvert 7 jours/7 de 10h à 12h30 et de 14h30 à 19h et non stop de 9h30 à 20h en juillet et août. Boutique. Place du marché 64250 Espelette - Tél. 05 59 93 80 58
Boutique en ligne sur : www.chocolats-antton.com

LA FERME KUKULU À ESPELETTE

Fabrication et vente de fromages pur brebis au lait cru. Possibilité de voir la traite et la fabrication. Ouvert toute l'année.
Maison Kukuluia - Espelette
Tél/fax : 05 59 93 92 20
Mail : hiriart.pascal@wanadoo.fr

LA FERME ERREKA

Vente de fromages de brebis, fromage de chèvres, charcuterie traditonnelle et piments d'espelette. Ouvert tous les jours. Quartier Basseboure - Espelette.
Tél. 05 59 93 80 29

LA FERME AGERRIA



Ferme de découverte : élevage de brebis Manex avec la fabrication du fromage en AOC Ossau Iraty, découverte des porcs de race "Pie Noire du Pays Basque" élevés en plein air. Dégustation et vente des saveurs fermières : fromage Ossau Iraty, charcuterie, salaisons, confitures de cerise, vin d'Irouléguy, piment d'Espelette, glace de la ferme etc. Accueil de camping-cars à la ferme.
Ouvert toute l'année de 10h à 11h30 et de 15h à 18h30. Boutique ouverte de 9h à 20h sans interruption. Fermé le dimanche.
Saint Martin d'Arberoue - Tél 05 59 29 45 39 www.agerria.fr



L'ATELIER DU PIMENT À ESPELETTE

Venez à la rencontre d'une famille de Pimentiers Basques, elle vous accueille chaleureusement toute l'année. Invitation à la Ferme pour découvrir la production du Piment d'Espelette AOC. Un labyrinthe retrace toutes les étapes de la production. Vente de produits à la Ferme.
Visite et dégustation gratuite.
Ouvert toute l'année tous les jours de 9h à 19h en saison et de 10h à 18h hors saison. Groupes sur réservation. Parking bus. Accès à mobilité réduite. Espelette.
Tél : 05.59.93.90.21.
www.atelierdupiment.com

MUSÉE BASQUE DU PASTORALISME ET DU FROMAGE À HELETTE

Découvrez tous les secrets du pastoralisme et du fromage basque en visitant le musée de la Fromagerie Agour qui reconstitue sur plus de 220 m² les moments importants de la vie du berger et du fromager. À travers un parcours ludique et pédagogique, vous découvrirez l'histoire qui a fait la force et la réputation des fromages Agour, pour terminer par les gigantesques caves d'affinage de la fromagerie. Enfin, vous pourrez déguster plusieurs variétés de fromages Agour, ainsi que les nouveaux produits pate molle ou fraîche de la nouvelle fromagerie Agour, à Iraty.
Ouverture du musée :Toute l'année du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 18h, (2 visites/jour à 10h30 et 15h30). Le samedi, ouvert toute l'année de 8h30 à 12h. En juillet et août du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 18h. (Visite toutes les heures de 9h à 11h et de 14h à 17h). Le samedi en juillet et août de 8h à 12h. Groupes sur RDV.
Ouverture boutique : Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 18h. Le samedi de 8h30 à 12h. Découvrez aussi la fromagerie d'Iraty en pleine montagne.
Fromagerie Agour - Z.A Ur Xabaleta - Hélette
Tél. 05 59 37 63 86 - www.agour.com

ANNE ROZÈS - CONSERVEUR EN PAYS BASQUE À BRISCOUS

Conserveur de recettes du Sud-Ouest (foie gras, confits, piperade, axoa, pâté basque, légumes cuisinés...).
Le savoir-faire d'Anne Rozès se transmet depuis plusieurs générations dans le respect des matières premières de nos terroirs. Découvrez une collection de recettes au goût intense et délicat. Atelier Anne Rozès - Vente directe du lundi au vendredi de 9h à 18h.
Briscous - Mendiko Borda - Route d'Hasparren
Tél. 05 59 31 56 09 - Fax 05 59 31 09 25
anne-rozes@wanadoo.fr



LA PETITE BISCUITERIE BASQUE À LOUHOSSOA

Au cœur du typique village de Louhossoa, découvrez la plus petite fabrique de biscuits d'ici et d'ailleurs et ses spécialités Katalan Broxa (gâteau à la broche), croquant, artoak, gâteau basque et ses inoubliables macarons. Votre plaisir ne s'arrêtera pas là et si vous avez gardé une âme d'enfant les confiseries maison raviront le palais des plus gourmands avec ses surprenantes pralines, ses berlingots à l'ancienne, mais aussi ses fameuses crèmes de caramel et autres pâtes à tartiner maison. Une saveur d'autrefois dans une boutique au charme coquet. A voir et à déguster gratuitement.
Ouvert tous les jours de 10h à 19h.
Tél : 05.59.70.50.63

Les marchés à Cambo et alentours...



***À Cambo-les-Bains**,*
Marché aux produits fermiers le vendredi matin, toute l'année de 9h à 13h, rue Chiquito.

***À Espelette**,*
Marché tous les mercredis matin toute l'année, en été les mercredis à la place du marché et le samedi matin à la place du jeu de paume.

***À Hasparren**,*
Marché aux produits fermiers le samedi matin toute l'année, un mardi sur deux toute l'année.

***À Saint-Jean-Pied-de-Port**,*
Marché traditionnel le lundi toute l'année (le mardi si le lundi est férié). Capitale de la Basse Navarre, St Jean Pied de Port est une ville fortifiée. A visiter : la Prison des Evêques, les vieilles ruelles et la Citadelle de Vauban, l'Eglise forteresse. Visite guidée en petit train touristique.
Renseignements à l'Office de Tourisme
Tél. 05 59 37 03 57

***À Itxassou**,*
Marché aux produits fermiers le jeudi matin toute l'année sur la place du Fronton.



Pas de doute, ici en matière de fête, on connaît la musique ! N'est-ce pas Señor Albeniz ?

Histoire de PARTAGER !

Les rendez-vous sont nombreux et variés : chorales, danses, Force basque, carnavals, fêtes, festivals… Alors, dès aujourd'hui, prenez date, prenez note, et composez vous-même votre programme ! Un programme hebdomadaire de toutes les manifestations est à votre disposition à l'Office de Tourisme.

LES RENDEZ-VOUS *à Cambo…*

- CONCOURS DE PÉTANQUE de mai à octobre au Boulodrome, Parc des Sports à 18h. Renseignements à l'Office de tourisme.

Mai

- **Le 6 mai :** CONTES EN BASQUE "Biribilketa" avec Koldo Amestoy à 21h à la salle AIEC.
- **Le 7 mai :** TOURNOI DE RUGBY Jean Michel Alzualde, en journée, au stade.
- **Le 14 mai :** NUIT DES MUSEES, à la villa Arnaga de 21h à 23h30. Illuminations aux 100 bougies dans les jardins.
- **Le 15 mai :** MESSE SOLENNELLE avec la chorale mixte Arraga de Cambo à l'occasion de leur 20ème anniversaire, à 10h30 à l'église. A l'issue, concert avec le chœur actuel et quelques anciens chanteurs.
- **Le 20 mai :** CONCERT avec le chœur d'hommes OLDARRA de Biarritz, à 20h30 à l'église.
- **Le 21 mai :** SPECTACLE de danses basques avec les plus jeunes élèves de l'école de danse basque JEIKADI de Cambo, à 17h30, au mur à gauche.
- **Le 22 mai :** VIDE GRENIER au mur à gauche, toute la journée. CONCERT de cuivres, de trompette et musique de chambre à 16h à l'église.
- **Le 27 mai :** CONCERT avec le chœur mixte Arraga de Cambo et l'ensemble vocal mixte "La Chanterie" de Limoges, à 21h à l'église.
- **Le 28 mai :** CONFERENCE "Cyrano et la musique" par Lionel Bourau Glisia, à 17h à l'Orangerie de la Villa Arnaga. CONCERT avec le quatuor Arnaga à 21h à la villa Arnaga.
- **Du 30 mai au 5 juin :** EXPOSITION-CONCOURS de mini jardins au parc St Joseph.
- **Le 31 mai :** CONCERT avec le chœur mixte Lapurtarrak d'Ustaritz, à 21h à l'église.

Juin

- **Les 4 et 5 juin :** RENDEZ-VOUS AUX JARDINS de la Villa Arnaga, toute la journée : marché aux plantes, visite commentée des jardins, atelier de jardinage…
- **Le 10 juin :** MUTXIKO ET BAL TRADITIONNEL à 21h au fronton du Bas Cambo. CONCERT avec le chœur d'hommes Gogotik de Saint Jean pied de port à 21h à l'église.
- **Le 11 juin :** SPECTACLE DE DANSES BASQUES à 17h au fronton du Bas Cambo avec le groupe JEIKADI. PIECE DE THEATRE "Forêt" de Wajdi Mouawad, par le Théâtre des chimères à 21h à la salle AIEC.
- **Le 12 juin :** VIDE GRENIER toute la journée au mur à gauche.
- **Le 16 juin :** CONCERT avec le choeur mixte Arraga de Cambo et l'otxote de jeunes "Zortzi Iturri" du collège St Michel de Cambo à 21h à l'église.
- **Le 18 juin :** FETE DE L'ECOLE DE DANSES BASQUES JEIKADI de Cambo à 17h30 au mur à gauche. FETE DE LA MUSIQUE en centre-ville et concert avec l'harmonie de Cambo à 21h15.
- **Le 24 juin :** CONCERT avec le chœur d'hommes Adixkideak à 20h30 à l'église.
- **Le 28 juin :** CONCERT avec le chœur d'hommes Bihotzez de Guéthary à 21h à l'église.

Juillet

▪ **Le 1er juillet :** CONCERT avec l'Ensemble Improvisation à 21h à l'église.

▪ **Le 7 juillet :** CONCERT avec le chœur mixte Arraga de Cambo à 21h à l'église.

▪ **Le 10 juillet :** JOURNEE DE LA RANDONNEE SUR LE GR8 "Entre Nive et Rhune".

▪ **Les 11 et 25 juillet :** SOIREE SPECTACLE BASQUE à partir de 19h au fronton.

▪ **Le 12 juillet :** CONCERT avec le chœur mixte Airez Aire d'Halsou à 21h à l'église.

▪ **Le 13 juillet :** FETE NATIONALE dans les jardins de la Villa Arnaga. CONCERT avec l'harmonie de Cambo à 21h15 et à 22h30 FEU D'ARTIFICE.

▪ **Le 14 juillet :** DEFILE DES DANSEURS du Festival Gauargi de 10h à 12h dans les rues de la ville et représentation au parc St-Joseph.

▪ **Le 15 juillet :** MUTXIKO ET BAL TRADITIONNEL à 21h à la place de l'église.

▪ **Le 18 juillet :** FORCE BASQUE à 21h au fronton.

▪ **Le 19 juillet :** SPECTACLE DE DANSES avec un groupe du Festival Gauargi à 16h à la salle AIEC. SOIREE PELOTE BASQUE à partir de 19h au mur à gauche.

▪ **Le 22 juillet :** CONCERT avec le chœur d'hommes Aizkoa de Bayonne à 21h à l'église.

▪ **Le 23 juillet :** FINALES DE PELOTE Championnat Pays Basque au fronton à 10h30 - 15h - 16h - 17h et 18h.

▪ **Le 26 juillet :** CONCERT avec le chœur mixte Arraga de Cambo à 21h à l'église.

Août

▪ **Les 1er et 15 août :** SOIREE SPECTACLE BASQUE à partir de 19h au fronton.

▪ **Le 2 août :** CONCERT avec le chœur mixte Larrun Kanta d'Ascain à 21h à l'église.

▪ **Le 3 août :** CONCERT "Musiques d'Europe de l'Est" par le Trio Aumage à 21h à Arnaga.

▪ **Le 4, 11,18 et 25 août :** PELOTE A MAIN NUE à 21h au trinquet.

▪ **Le 8 août** : CONCERT de l'harmonie de Cambo à 21h15 au kiosque Albeniz.

▪ **Du 5 au 10 août :** FETES LOCALES de Cambo les Bains.

▪ **Du 11 au 13 août :** FESTIVAL DE THEATRE à Arnaga à 21h30.

▪ **Le 13 août :** GRANDE SEMAINE DE PELOTE BASQUE à partir de 16h30 au fronton.

▪ **Le 14 août :** CONCERT avec le chœur mixte Kantuz Ari d'Ustaritz à 21h à l'église.

▪ **Le 15 août :** CONCERT du violoncelliste Henri Demarquette - Festival de Basse Navarre à 20h à la villa Arnaga.

▪ **19 août :** CONCERT avec le chœur mixte Arraga de Cambo à 21h à l'église. MUTXIKO et BAL TRADITIONNEL à 21h, place du trinquet.

▪ **Le 21 août :** CONCERT du ténor Charles Ferré et du duo de guitaristes flamenco "Los hermanos Sanchez" à 21h à la Villa Arnaga.

▪ **Le 22 août :** FORCE BASQUE à 21h au fronton. CONCERT de l'harmonie de Cambo à 21h15 au kiosque Albeniz.

▪ **Le 23 août :** SOUFFLES D'ETE (musique de chambre) à 21h à la Villa Arnaga. SOIREE PELOTE BASQUE à partir de 19h au mur à gauche.

▪ **Le 24 août :** CONCERT avec le groupe Mundo Nuevo à 21h à l'église.

▪ **Le 27 août :** LOTO à 21h à la salle des sports de Cambo.

▪ **Le 30 août :** CONCERT avec le chœur mixte Lapurtarrak d'Ustaritz à 21h à l'église.

Septembre

▪ **Le 4 septembre :** JOURNEE CHIQUITO organisée en mémoire du champion, partie de pelote, force basque.

▪ **Le 8 septembre :** CONCERT avec le chœur mixte Arraga de Cambo à 21h à l'église.

▪ **Le 10 septembre :** CONFERENCE "Séparation des pouvoirs" par Vincent Bru à 17h à l'Orangerie de la Villa Arnaga.

▪ **Les 10 et 11 septembre :** SALON DE LA BASSE COUR. Foire aux gallinacés dans les jardins d'Arnaga. Présentation de volailles



SOIRÉES SPECTACLE BASQUE
11 et 25 JUILLET - 1er et 15 AOÛT

Une soirée complète pour découvrir la tradition basque

Dès 19h au Fronton municipal

Réservation à l'Office de Tourisme de Cambo-les-Bains au **05 59 29 70 25**

Tarifs : 10€/adulte ▪ 3€/enfant ▪ **Casse-croûte basque compris**



par des collectionneurs et possibilité d'achat sur place.

▪ **Le 16 septembre :** CONCERT avec le chœur d'hommes Adixkideak à 20h30 à l'église.

▪ **Les 17 et 18 septembre :** JOURNEES DU PATRIMOINE à la villa Arnaga.

▪ **Le 22 septembre :** CONCERT avec le chœur mixte Arraga de Cambo à 21h à l'église.

Octobre

▪ **Le 1er octobre :** ANIMATIONS DIVERSES autour du gâteau basque.

▪ **Le 2 octobre :** 9e EDITION DE LA FÊTE DU GÂTEAU BASQUE. 3e chapitre de la Confrérie du Gâteau basque. Concours du meilleur gâteau basque. + de 100 exposants, artisans et producteurs. Animations toute la journée.

▪ **Le 7 octobre :** CONCERT avec le chœur mixte Arraga de Cambo à 20h45 à l'église.

▪ **Le 9 octobre :** CONCERT DE MICHEL ETCHEVERRY, à 16h à la salle AIEC.

▪ **LE 13 octobre :** CONCERT avec le chœur mixte Arraga de Cambo et le chœur de femmes Enara de Bayonne à 21h à l'église.

▪ **Le 26 octobre :** CONCERT avec le chœur mixte Arraga de Cambo (chants basques) et le chœur Cantemu Inseme de l'Ile rousse (chants corses) à 21h à l'église.

▪ **Le 29 octobre :** CONFERENCE - CONCERT LISZT à 17h à l'Orangerie de la Villa Arnaga.

autour de Cambo…

▪ **Le 8 mai :** MARCHE AUX PLANTES, Nature & Terroir, de 9h à 18h à Itxassou.

▪ **Le 5 juin :** FETE DE LA CERISE toute la journée à Itxassou.

▪ **Le 17 juin :** CONCERT avec le chœur d'hommes Haiz-hegoa à 20h30 à l'église d'Itxassou.

▪ **Le 2 juillet :** CONCERT avec le chœur mixte Airez-aire de Halsou à 21h15 à l'église de Souraide.

▪ **Le 12 juillet :** CONCERT avec le chœur mixte Lapurtarrak d'Ustaritz à 21h à l'église d'Itxassou.

▪ **Du 14 au 18 juillet :** FESTIVAL INTERNATIONAL de danses d'enfants "Gauargi" à Espelette.

▪ **Les 15-16-17-22-23 juillet :** 14e FESTIVAL DE MUSIQUE CLASSIQUE LA DAME DES AULNES à l'église d'Halsou.

▪ **Du 21 au 24 juillet :** ERROBIKO FESTIBALA à Itxassou

▪ **Du 22 au 25 juillet :** FETES de Souraide.

▪ **Du 27 au 31 juillet :** FETES de Bayonne.

▪ **Le 4 août :** POLYPHONIES BASQUES avec l'Otxote Lurra de Bordeaux à 21h à l'église d'Itxassou.

▪ **Le 10 août :** CONCERT avec le chœur mixte Lapurtarrak d'Ustaritz à 21h à l'église d'Itxassou.

▪ **Du 12 au 15 août :** FETES de Louhossoa.

▪ **Le 16 août :** SOUFFLES D'ETE (récital piano) à 21h à l'église de Souraide.

▪ **Du 19 au 24 août :** FETES d'Itxassou.

▪ **Le 25 août :** SOUFFLES D'ETE (soirée lyrique) à 21h à l'église de Louhossoa.

▪ **Du 2 au 4 septembre :** FETES de Halsou.

▪ **Le 29 septembre :** CONCERT avec le chœur mixte Arraga de Cambo à 21h à l'église d'Itxassou.

▪ **Du 1er au 9 octobre :** SALON DES ARTS, de 15h à 18h à la Maison pour tous de Halsou.

▪ **Les 21, 22,23 octobre :** GAITA EGUNAK (Journée de la Gaita).

▪ **Les 29 et 30 octobre :** Fête aux piments toute la journée à Espelette.



Cette liste n'est pas exhaustive, un programme hebdomadaire de toutes les manifestations est à votre disposition à l'Office de Tourisme.



Services publics et numéros utiles

MAIRIE : 05 59 93 74 30
POSTE : 05 59 93 74 80
GENDARMERIE : 05 59 29 09 90 - 17
POMPIERS : 18
SAMU : 15
SNCF : 05 59 29 71 24
TAXIS : 05 59 29 71 59
METEO : 0 892 68 02 64

Accès internet :

Borne et wifi à l'Office de Tourisme







OFFICE DE TOURISME de Cambo-les-Bains HHH
BP 15 - 3, avenue de la Mairie - 64250 Cambo-les-Bains
Tél. 05 59 29 70 25 - Fax 05 59 29 90 77
e-mail : info@cambolesbains.com
www.cambolesbains.com

Communes adhérentes à l'Office de Tourisme : HALSOU, ITXASSOU, LOUHOSSOA et SOURAIDE

Crédit photos : Eric Chauché, Laurent Masurel, Chaîne thermale du soleil, Villa Arnaga, OT Cambo, OT Hasparren, P. Tillac, Duplantier, Pierre Ruaud, E. Follet, Base de loisir de Baïgura, CDT Béarn - Pays basque DR. Musée Basque. Plantey pour Biarritz Tourisme, Fromageries Onetik - Imp. Jean Laffontan certifiée
EXAKIS STUDIO